ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 21 мая 2007 г. № 308

МОСКВА

О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Панама о взаимной правовой помощи по уголовным делам

В соответствии с пунктом 2 статьи 9 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" Правительство Российской Федерации **п о с т а н о в л я е т :**

Одобрить представленный Министерством юстиции Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством внутренних дел Российской Федерации, Министерством финансов Российской Федерации, Федеральной службой безопасности Российской Федерации, Федеральной службой Российской Федерации по контролю за оборотом наркотиков, Верховным Судом Российской Федерации и Генеральной прокуратурой Российской Федерации и предварительно проработанный с Панамской Стороной проект Договора между Российской Федерацией и Республикой Панама о взаимной правовой помощи по уголовным делам (прилагается).

Представить Президенту Российской Федерации предложение о подписании указанного Договора.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

723534

Проект

ДОГОВОР

между Российской Федерацией и Республикой Панама о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Российская Федерация и Республика Панама, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание существующие между Сторонами дружеские связи и сотрудничество,

основываясь на положениях Договора о принципах отношений между Российской Федерацией и Республикой Панама, подписанного в г. Боготе 27 ноября 1997 г.,

желая укрепить юридические основы оказания взаимной правовой помощи по уголовным делам,

действуя в соответствии с законодательством каждой из Сторон, а также уважая общепризнанные принципы международного права, в том числе принципы суверенного равенства и невмешательства во внутренние дела,

договорились о нижеследующем:

Статья 1
Обязательство по оказанию правовой помощи

1. Стороны в соответствии с настоящим Договором оказывают друг другу взаимную правовую помощь по уголовным делам (далее - правовая помощь).

2. Правовая помощь оказывается в соответствии с настоящим Договором, если деяние, в связи с которым поступил запрос об оказании правовой помощи (далее - запрос), является уголовно наказуемым согласно законодательству каждой из Сторон.

3. Настоящий Договор имеет целью исключительно оказание правовой помощи одной Стороной другой Стороне. Положения настоящего Договора не ведут к возникновению у каких-либо физических и юридических лиц права получать или исключать доказательства либо препятствовать исполнению запроса.

4. Настоящий Договор не предоставляет компетентным органам одной Стороны права осуществлять на территории другой Стороны

полномочия, которые отнесены исключительно к компетенции органов другой Стороны.

5. Настоящий Договор применяется в отношении запросов, поступивших после вступления настоящего Договора в силу, даже если соответствующее действие или бездействие имело место до этой даты.

Статья 2
Объем правовой помощи

Правовая помощь предусматривает:

1) вручение процессуальных документов;

2) получение доказательств;

3) установление местонахождения и идентификацию лиц и предметов;

4) вызов свидетелей, потерпевших и экспертов для их добровольной явки в компетентный орган запрашивающей Стороны;

5) передачу на время содержащихся под стражей лиц для участия в уголовном судопроизводстве на территории запрашивающей Стороны в качестве свидетелей, потерпевших или для производства иных процессуальных действий, указанных в запросе;

6) осуществление мер в отношении имущества;

7) передачу документов, предметов и иных доказательств;

8) любые другие виды правовой помощи в соответствии с целями настоящего Договора, не противоречащие законодательству запрашиваемой Стороны.

Статья 3
Центральные и компетентные органы

1. В целях обеспечения сотрудничества Сторон в рамках настоящего Договора назначаются центральные органы Сторон.

С Российской Стороны центральными органами являются:

Министерство юстиции Российской Федерации - по вопросам, связанным с деятельностью судов Российской Федерации;

Генеральная прокуратура Российской Федерации - по всем иным вопросам оказания правовой помощи.

С Панамской Стороны центральным органом является Министерство внутренних дел и юстиции.

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об изменении своих центральных органов и их компетенции.

2. Центральные органы Сторон непосредственно направляют и получают запросы, предусмотренные настоящим Договором, и ответы на них.

3. Центральный орган запрашиваемой Стороны исполняет запрос непосредственно или направляет его для исполнения компетентному органу.

Если центральный орган направляет запрос для исполнения компетентному органу, он содействует этому компетентному органу в оперативном и надлежащем исполнении запроса.

Компетентными органами Сторон являются органы, которые уполномочены в каждой из Сторон на осуществление тех или иных действий, являющихся предметом запроса.

Статья 4
Форма и содержание запроса

1. Запрос составляется в письменной форме.

2. Запрашиваемая Сторона приступает к исполнению запроса немедленно после его получения по телексу, факсу, электронной почте или другому виду связи, при этом запрашивающая Сторона в возможно короткий срок представляет запрашиваемой Стороне оригинал запроса. Запрашиваемая Сторона информирует запрашивающую Сторону о результатах исполнения запроса только при условии получения его оригинала.

3. Запрос включает в себя следующие сведения:

1) наименование компетентного органа, запрашивающего правовую помощь;

2) цель запроса и описание запрашиваемой правовой помощи;

3) описание деяния, в связи с которым проводится расследование или судебное разбирательство, его юридическая квалификация, текст законодательных положений, в соответствии с которыми деяние является уголовно наказуемым, а также при необходимости сведения о размере ущерба, причиненного в результате этого деяния;

4) обоснование применения и описание особых процедур, которые запрашивающая Сторона просит применить при исполнении запроса;

5) данные, идентифицирующие лиц, в отношении которых ведется расследование или судебное разбирательство;

6) желаемый для запрашивающей Стороны срок исполнения запроса;

7) полные имена, фамилии (отчества) и адреса, а также по возможности номера телефонов лиц, которые должны быть уведомлены, и их отношение к ведущемуся расследованию или судебному разбирательству;

8) расположение и описание места, где необходимо произвести осмотр и (или) обыск, а также предметов, подлежащих изъятию;

9) вопросы, которые необходимо задать для получения показаний на территории запрашиваемой Стороны;

10) в случае просьбы о присутствии представителей компетентных органов запрашивающей Стороны при исполнении запроса - их имена, фамилии (отчества), должности и обоснование необходимости их присутствия;

11) в случае необходимости просьба о соблюдении конфиденциальности факта поступления запроса, его содержания и (или) любого действия, предпринятого в связи с запросом;

12) любая другая информация, которая может оказаться полезной запрашиваемой Стороне для исполнения запроса.

4. Если запрашиваемая Сторона считает, что сведений, указанных в запросе, недостаточно для его исполнения, она может запросить дополнительную информацию, установив для ее представления разумный срок, но не менее 45 дней с даты получения такого запроса.

Статья 5
Языки

Запрос, прилагаемые к нему документы и дополнительная информация, направляемые на основании настоящего Договора, сопровождаются официальным или удостоверенным переводом на язык запрашиваемой Стороны либо по предварительной договоренности центральных органов Сторон на английский язык.

Статья 6
Отказ или отсрочка в оказании правовой помощи

1. В правовой помощи может быть отказано, если:

1) исполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим существенным интересам запрашиваемой Стороны;

2) исполнение запроса противоречит законодательству запрашиваемой Стороны или не соответствует положениям настоящего Договора;

3) запрос касается деяния, за которое лицо, привлекаемое к уголовной ответственности в запрашивающей Стороне, было осуждено или оправдано в запрашиваемой Стороне в связи с тем же деянием либо с деянием, по которому истек срок давности;

4) запрос касается преступления против военной службы, которое не является преступлением по общему уголовному праву;

5) запрашиваемая Сторона имеет веские основания полагать, что запрос представлен с целью преследования лица по признаку расы, пола, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения, принадлежности к определенной социальной группе или по политическим убеждениям либо положению этого лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин.

2. Ссылка на банковскую тайну не может служить основанием для отказа в оказании правовой помощи.

3. Стороны не могут отказать в исполнении запроса лишь на том основании, что соответствующее преступление затрагивает и налоговые вопросы.

4. Запрашиваемая Сторона может отсрочить исполнение запроса или отказать в его исполнении на ее территории, если считает, что исполнение запроса может нанести ущерб либо затруднить осуществление расследования или судебного разбирательства по уголовному делу.

5. Перед принятием решения об отсрочке или отказе в исполнении запроса запрашиваемая Сторона рассматривает вопрос о том, может ли правовая помощь быть оказана на условиях, которые она считает необходимыми. Если запрашивающая Сторона согласна на оказание правовой помощи на таких условиях, она обязуется соблюдать их.

6. Если запрашиваемая Сторона принимает решение об отказе в оказании правовой помощи или о ее отсрочке, она уведомляет об этом запрашивающую Сторону через ее центральный орган с указанием причины такого решения.

Статья 7
Действительность документов

1. Документы, представленные в рамках настоящего Договора и удостоверенные печатью компетентного органа или центрального органа направляющей Стороны, принимаются без их легализации или иной формы заверения.

По просьбе запрашивающей Стороны документы, направляемые в рамках настоящего Договора, могут быть заверены иным образом, указанным в запросе, если это не противоречит законодательству запрашиваемой Стороны.

2. Для целей настоящего Договора документы, которые признаны официальными на территории одной Стороны, признаются таковыми и на территории другой Стороны.

Статья 8
Конфиденциальность и ограничения в использовании информации

1. Запрашиваемая Сторона по просьбе центрального органа запрашивающей Стороны обеспечивает в соответствии со своим законодательством конфиденциальность в отношении факта получения запроса, его содержания или любого действия, предпринятого в связи с запросом, за исключением тех случаев, когда огласка запроса является необходимой для его исполнения.

Если при исполнении запроса возникает необходимость снятия этого ограничения, запрашиваемая Сторона в письменной форме запрашивает разрешение запрашивающей Стороны, без которого запрос не исполняется.

2. Запрашивающая Сторона без предварительного разрешения запрашиваемой Стороны не использует информацию или доказательства, полученные в соответствии с настоящим Договором, для целей, не указанных в запросе.

В отдельных случаях, когда запрашивающей Стороне понадобится предать огласке и использовать полностью или частично информацию или доказательства для целей, не указанных в запросе, она запрашивает соответствующее разрешение запрашиваемой Стороны, которая может согласиться либо отказать полностью или частично в таком разрешении.

Статья 9
Исполнение запросов

1. Исполнение запросов производится в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны и настоящим Договором.

По просьбе запрашивающей Стороны запрашиваемая Сторона оказывает правовую помощь в форме и в соответствии со специальной процедурой, которые указаны в запросе, если это не противоречит законодательству запрашиваемой Стороны.

2. Если запрашивающая Сторона обращается с просьбой о присутствии представителей ее компетентных органов при исполнении запроса, запрашиваемая Сторона уведомляет ее о своем решении. В случае положительного решения запрашивающую Сторону заблаговременно уведомляют о времени и месте исполнения запроса.

3. Центральный орган запрашиваемой Стороны своевременно направляет полученные в результате исполнения запроса информацию и доказательства центральному органу запрашивающей Стороны.

4. Если невозможно исполнить запрос полностью или частично, центральный орган запрашиваемой Стороны незамедлительно сообщает об этом центральному органу запрашивающей Стороны и информирует о причинах, препятствующих исполнению запроса.

Статья 10
Вручение процессуальных документов

1. В соответствии с запросом центральный орган запрашиваемой Стороны незамедлительно осуществляет или организует вручение процессуальных документов.

2. Исполнение запроса подтверждается документом о вручении с указанием даты и подписью адресата или заявлением компетентного органа запрашиваемой Стороны, в котором подтверждаются факт, дата и порядок вручения. Запрашивающую Сторону незамедлительно информируют о вручении документов.

Статья 11
Получение доказательств на территории запрашиваемой Стороны

1. Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим законодательством получает на своей территории показания свидетелей и потерпевших, заключения экспертов, документы, предметы и другие

доказательства, указанные в запросе, и передает их запрашивающей Стороне.

2. Представителям компетентных органов запрашивающей Стороны, присутствующим при исполнении запроса, разрешается формулировать вопросы, которые могут быть заданы соответствующему лицу через представителя компетентного органа запрашиваемой Стороны.

3. Запрашивающая Сторона соблюдает любые условия, оговоренные запрашиваемой Стороной в отношении передаваемых ей документов и предметов, в том числе о защите прав третьих лиц на такие документы и предметы.

4. Запрашивающая Сторона по требованию запрашиваемой Стороны возвращает в возможно короткий срок оригиналы документов и предметы, переданные ей в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 12
Установление местонахождения и идентификация лиц и предметов

Компетентные органы запрашиваемой Стороны предпринимают в соответствии с запросом все предусмотренные ее законодательством меры для установления местонахождения и идентификации лиц и предметов.

Статья 13
Вызов свидетелей, потерпевших и экспертов на территорию запрашивающей Стороны

1. Если запрашивающая Сторона представляет запрос о вызове лица для дачи показаний, проведения экспертизы или иных процессуальных действий на своей территории, запрашиваемая Сторона сообщает этому лицу о приглашении его запрашивающей Стороной явиться в ее компетентные органы.

2. Запрос о вызове лица должен содержать сведения об условиях и порядке оплаты расходов, связанных с явкой вызываемого лица, а также перечень гарантий, которые предоставляются ему в соответствии со статьей 14 настоящего Договора.

3. Запрос о вызове лица не должен содержать угрозы применения принуждения или наказания в случае неявки этого лица на территорию запрашивающей Стороны.

4. Вызываемое лицо добровольно принимает решение о явке. Центральный орган запрашиваемой Стороны незамедлительно

информирует центральный орган запрашивающей Стороны о решении этого лица.

Статья 14
Гарантии, предоставляемые вызываемому лицу

1. Лицо, явившееся по вызову в компетентный орган запрашивающей Стороны, независимо от его гражданства не может быть подвергнуто уголовному преследованию, аресту либо иным ограничениям личной свободы на территории этой Стороны за совершение деяния или на основании приговоров, имевших место до его въезда на территорию запрашивающей Стороны.

2. Вызванное лицо утрачивает право на неприкосновенность, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, в том случае, если оно, имея возможность покинуть территорию запрашивающей Стороны, не сделало этого в течение 15 суток со дня вручения ему письменного уведомления о том, что его присутствие перестало быть необходимым для соответствующего компетентного органа, или если оно, покинув эту территорию, впоследствии возвратилось на нее.

3. Вызванное лицо не может быть принуждено к даче показаний по делу, не указанному в запросе.

Статья 15
Передача на время лиц, содержащихся под стражей
(в том числе отбывающих наказание в виде лишения свободы)

1. Лицо, содержащееся под стражей (в том числе отбывающее наказание в виде лишения свободы), независимо от его гражданства может быть с согласия центрального органа запрашиваемой Стороны передано на время запрашивающей Стороне для дачи показаний в качестве свидетеля или потерпевшего либо для производства иных процессуальных действий, указанных в запросе, при условии, что оно будет возвращено запрашиваемой Стороне в определенные ею сроки.

Первичный срок, на который лицо передается запрашивающей Стороне, не может превышать 90 дней. По обоснованному ходатайству центрального органа запрашивающей Стороны срок пребывания переданного лица на ее территории может быть продлен центральным органом запрашиваемой Стороны.

Порядок и условия передачи и возврата лица согласовываются центральными органами Сторон.

2. В передаче лица отказывается, если:

1) лицо, содержащееся под стражей (в том числе отбывающее наказание в виде лишения свободы), не дает письменного согласия на это;

2) необходимо участие этого лица в судопроизводстве, осуществляемом на территории запрашиваемой Стороны.

3. Запрашивающая Сторона обязана содержать переданное лицо под стражей, пока остается в силе решение компетентного органа запрашиваемой Стороны о его содержании под стражей. В случае освобождения переданного лица из-под стражи по решению запрашиваемой Стороны запрашивающая Сторона применяет к этому лицу положения статей 13, 14 и 19 настоящего Договора.

4. Время пребывания переданного лица вне территории запрашиваемой Стороны засчитывается в общий срок его содержания под стражей (в том числе в срок отбывания наказания в виде лишения свободы).

5. Если содержащееся под стражей лицо (в том числе отбывающее наказание в виде лишения свободы) не дает согласия прибыть на территорию запрашивающей Стороны, оно не подвергается за это мерам принуждения или наказанию.

Статья 16
Защита лица, явившегося по вызову или переданного на территорию запрашивающей Стороны

В случае необходимости запрашивающая Сторона обеспечивает защиту лица, явившегося по вызову или переданного на ее территорию в соответствии со статьями 13 и 15 настоящего Договора.

Статья 17
Передача документов и предметов

Запрашиваемая Сторона представляет выписки из уголовных дел и (или) имеющие к ним отношение документы или предметы, которые необходимы для расследования и (или) судебного разбирательства, если ее компетентные органы могут получать их в аналогичных случаях, за исключением документов и предметов, содержащих сведения, составляющие государственную тайну.

Статья 18
Меры в отношении имущества

1. Стороны сотрудничают в вопросах, касающихся установления местонахождения орудий преступления и доходов от преступления, а также в вопросах, касающихся принятия в отношении их соответствующих мер.

Такое сотрудничество основывается на положениях настоящего Договора, а также на соответствующих положениях Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности от 15 ноября 2000 г., в частности статьях 2, 12, 13 и 14, и распространяется не только на преступления, предусмотренные этой Конвенцией и протоколами к ней, но и на любое другое преступное деяние при соблюдении пункта 2 статьи 1 настоящего Договора.

2. После подписания настоящего Договора Стороны предпримут меры для достижения договоренности по вопросу, касающемуся распоряжения имуществом, полученным преступным путем и изъятым в результате сотрудничества Сторон, которая оформляется соответствующим протоколом к настоящему Договору.

Статья 19
Расходы

1. Запрашиваемая Сторона принимает на себя обычные расходы по исполнению запросов, за исключением следующих расходов, которые несет запрашивающая Сторона:

1) расходы, связанные с проездом лиц на ее территорию и обратно в соответствии со статьями 13 и 15 настоящего Договора и их пребыванием на этой территории, а также иные выплаты, полагающиеся этим лицам;

2) расходы и гонорары экспертов;

3) расходы, связанные с проездом, пребыванием и присутствием представителей компетентных органов запрашивающей Стороны при исполнении запроса в соответствии с пунктом 2 статьи 9 настоящего Договора;

4) расходы по перевозке переданных предметов с территории запрашиваемой Стороны на территорию запрашивающей Стороны и их возвращению.

2. Если исполнение запроса требует существенных или чрезвычайных расходов, центральные органы Сторон проводят

консультации с целью определения условий, на которых может быть исполнен запрос, а также порядка покрытия расходов.

3. Расходы, связанные с компенсацией возможного вреда вследствие исполнения запроса, несет запрашивающая Сторона, за исключением случаев совершения запрашиваемой Стороной действий, выходящих за пределы предмета запроса.

Статья 20
Консультации и разрешение споров

1. Центральные органы Сторон по предложению центрального органа одной из Сторон проводят консультации по вопросам толкования и применения настоящего Договора или по конкретному запросу.

2. Спорные вопросы, возникающие у Сторон при толковании и применении настоящего Договора, разрешаются ими путем переговоров.

Статья 21
Заключительные положения

1. Настоящий Договор вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут быть внесены изменения, которые вступают в силу в соответствии с порядком, установленным пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении 180 дней с даты получения по дипломатическим каналам одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

4. Прекращение действия настоящего Договора не препятствует исполнению запросов, полученных в период его действия.

Совершено в г. _____"_____"_____ 2007 г. в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию | За Республику Панама